

Precautions

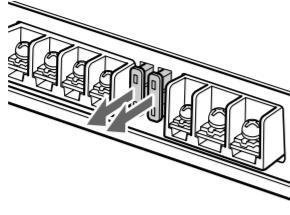
- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Use speakers with suitable impedance.
— 2 ~ 8 Ω (stereo), 4 ~ 8 Ω (when used as a bridging amplifier).
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the amplifier and active speakers.
- Avoid installing the unit in areas subject to:
— high temperatures such as from direct sunlight or hot air from the heater
— rain or moisture
— dust or dirt
- If your car is parked in direct sunlight and there is a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool down before use.
- When installing the unit horizontally, be sure not to cover it with the floor carpet etc.
- If the unit is placed too close to the car radio/antenna, interference may occur. In this case, relocate the amplifier away from the car audio unit or antenna.
- If no power is being supplied to the car audio unit, check the connections.
- This power amplifier employs a protection circuit[†] to protect the transistors and speakers if the amplifier malfunctions. Do not attempt to test the protection circuits by covering the heat sink or connecting improper loads.
- Do not use the unit on a weak battery as its optimum performance depends on a good power supply.
- For safety reasons, keep your car audio unit volume moderate so that you can still hear sounds outside your car.

Fuse Replacement

If the fuse blows, check the power connection and replace both the fuses. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction. In such a case, consult your nearest Sony dealer.

Warning

When replacing the fuse, be sure to use one matching the amperage stated above the fuse holder. Never use a fuse with an amperage exceeding the one supplied with the unit as this could damage the unit.

**Protection circuit**

This amplifier is provided with a protection circuit that operates in the following cases:
— when the power cord is disconnected
— when DC current is generated
— when the speaker terminals are short-circuited

If this happens, turn off the connected equipment, take out the cassette tape or disc, and determine the cause of the malfunction. If the amplifier has overheated, wait until the unit cools down before use.

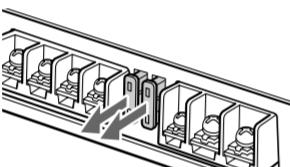
If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Précautions

- Cet appareil est conçu uniquement pour fonctionner sur un courant continu 12 V à masse négative.
- Utilisez des haut-parleurs d'une impédance appropriée.
— 2 ~ 8 Ω (stéréo), 4 ~ 8 Ω (en cas d'utilisation comme amplificateur à pont).
- Ne raccordez pas les haut-parleurs actifs (avec amplificateurs intégrés) aux bornes de haut-parleurs d'un autre appareil. Cela risquerait en effet d'endommager l'amplificateur et les haut-parleurs actifs.
- N'installez pas l'appareil dans des endroits exposés à:
— des températures élevées, par exemple soumis au rayonnement direct du soleil ou près d'un conduit de chauffage,
— la pluie ou l'humidité,
— des saletés ou des déchets.
- Si votre voiture est garée en plein soleil et que la température à l'intérieur de l'habitacle a considérablement augmenté, laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser.
- lorsque vous installez l'appareil à l'horizontale, veillez à ne pas recouvrir la grille d'aération avec le tapis, etc.
- Si cet appareil est placé trop près de l'autoradio ou de l'antenne, il se peut que des interférences se produisent. Dans ce cas, éloignez l'amplificateur de l'autoradio ou de l'antenne.
- Si l'autoradio n'est pas alimenté, vérifiez les connexions.
- Ce dispositif de puissance utilise un circuit de protection visant à protéger les transformateurs et les haut-parleurs en cas de problème de fonctionnement de l'amplificateur. N'itez pas de tester les circuits de protection en couvrant l'accumulateur de chaleur ou en branchant des charges inadéquates.
- N'utilisez pas cet appareil avec une batterie faible car performances optimales de l'appareil dépendent d'une bonne alimentation électrique.
- Pour des raisons de sécurité, gardez le volume de votre installation audio de voiture à un niveau permettant la perception des bruits extérieurs.

Remplacement du fusible

Si le fusible grille, vérifiez le branchement de l'alimentation et remplacez les deux fusibles. Si le fusible grille de nouveau après avoir été remplacé, il est possible qu'il y ait un problème de fonctionnement interne. Dans ce cas, adressez-vous à votre détaillant Sony le plus proche.



Circuit de protection
Cet amplificateur est équipé d'un circuit de protection qui s'active dans les cas suivants :
— en cas de surchauffe de l'appareil,
— en cas de génération d'un courant continu,
— lorsque les bornes de haut-parleurs sont court-circuitées.

L'indicateur POWER/PROTECTOR s'allume en rouge et l'appareil s'arrête.

Dans ce cas, éteignez tout équipement raccordé, retirez la clé de contact et déterminez la cause de problème de fonctionnement. Si l'amplificateur a surchauffé, attendez que l'appareil refroidisse avant de le réutiliser.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant votre appareil qui ne sont pas abordés dans ce mode d'emploi, adressez-vous à votre détaillant Sony le plus proche.

Precauciones

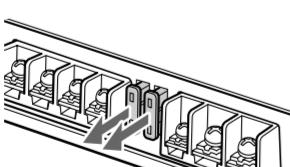
- Esta unidad está diseñada para utilizarse sólo con cc de 12 V negativa a tierra.
- Utilice altavoces con una impedancia adecuada.
— 2 ~ 8 Ω (stéreo), 4 ~ 8 Ω (cuando se utiliza como amplificador en puente).
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoz de la unidad. Si lo hace, puede dañar el amplificador y los altavoces activos.
- Evite instalar la unidad en lugares expuestos a:
— altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción
— lluvia o humedad
— suciedad o polvo
- Si apaga el automóvil bajo la luz solar directa y se produce un considerable aumento de temperatura en el interior, deje que la unidad se enfrie antes de utilizarla.
- Si instala la unidad horizontalmente, asegúrese de no cubrir las aletas con la moqueta del suelo, etc.
- Si coloca la unidad demasiado cerca del sistema de audio para automóvil o de la antena, pueden producirse interferencias. En este caso, aleje el amplificador de dichos dispositivos.
- Si el sistema de audio para automóvil no recibe alimentación, compruebe las conexiones.
- Este amplificador de potencia emplea un circuito de protección[†] para proteger los transistores y los altavoces en caso de que presenten fallos de funcionamiento. No intente someter a prueba los circuitos de protección cubriendo el disipador de calor o conectando cargas inadecuadas.
- No utilice la unidad si la batería se está agotando, ya que el rendimiento óptimo de dicha unidad depende de un buen suministro eléctrico.
- Por razones de seguridad, mantenga el volumen del sistema de audio para automóvil en un nivel moderado de forma que sea posible oír los sonidos del exterior del automóvil.

Sustitución del fusible

Si el fusible se funde, compruebe la conexión de alimentación y sustituya ambos fusibles. Si vuelve a fundirse después de sustituirlo, es posible que exista un fallo de funcionamiento interno. En este caso, póngase en contacto con el distribuidor Sony más próximo.

Advertencia

Al sustituir el fusible, asegúrese de utilizar uno cuyo amperaje coincida con el portafusibles. No utilice nunca un fusible con un amperaje superior al del suministrado con la unidad, ya que podría dañarla.



Circuito de protección
Este amplificador dispone de un circuito de protección que s'activa en los siguientes casos:
— Si el dispositivo se calienta excesivamente
— Si se genera corriente cc
— Si se produce un cortocircuito en los terminales del altavoz

El indicador POWER/PROTECTOR se iluminará en rojo y la unidad se desactivará.

Si esto ocurre, desactive el equipo conectado, extraiga la cinta de casete o el disco y determine la causa del fallo de funcionamiento. Si el amplificador se ha sobrecalentado, espere hasta que la unidad se enfrie antes de volver a utilizarla.

Si desea realizar alguna consulta o soluciónar algún problema relativo a la unidad que no se tratan en este manual, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

Troubleshooting Guide

The following checklist will assist in the correction of most problems which you may encounter with your unit. Before going through the checklist below, refer to the connection and operating procedures.

Problem	Cause/Solution
The POWER/PROTECTOR indicator does not light up.	The fuse is blown. → Replace both the fuses with a new one. The ground wire is not securely connected. → Fasten the ground wire securely to a metal point of the car.
	The voltage going into the remote terminal is too low. • The connected car audio unit is not turned on. → Turn on the car audio unit. • The system employs too many amplifiers. → Use a relay. Check the battery voltage (10.5 ~ 16 V).
The POWER/PROTECTOR indicator lights up in red.	Turn off the power switch. The speaker outputs are short-circuited. → Rectify the cause of the short circuit. Turn off the power switch. Make sure the speaker cord and ground wire are securely connected.
The unit becomes abnormally hot.	The unit heats up abnormally. • Use speakers with suitable impedance. → 2 ~ 8 Ω (stereo), 4 ~ 8 Ω (when used as a bridging amplifier). • Make sure to place the unit in a well ventilated location. The thermal protector is activated. → Reduce the volume.
The sound is interrupted.	The power connecting wires are installed too close to the RCA pin cords. → Keep the power connecting wires away from the RCA pin cords.
Alternator noise is heard.	The ground wire is not securely connected. → Fasten the ground wire securely to a metal point of the car.
The sound is muffled.	Negative speaker cords are touching the car chassis. → Keep the cords away from the chassis.
The sound is too low.	The FILTER selector switch is set to the "LP (low-pass filter)" position. By default, the FILTER selector switch is in "LP (low-pass filter)" position. → When connecting the full range speaker, set to the "OFF" position.
	The LEVEL adjustment control is not appropriate. Turn the LEVEL adjustment control in the clockwise direction.

Guide de dépannage

La liste de contrôles suivante vous permettra de remédier à la plupart des problèmes que vous pourriez rencontrer dans le cadre de l'utilisation de votre appareil.

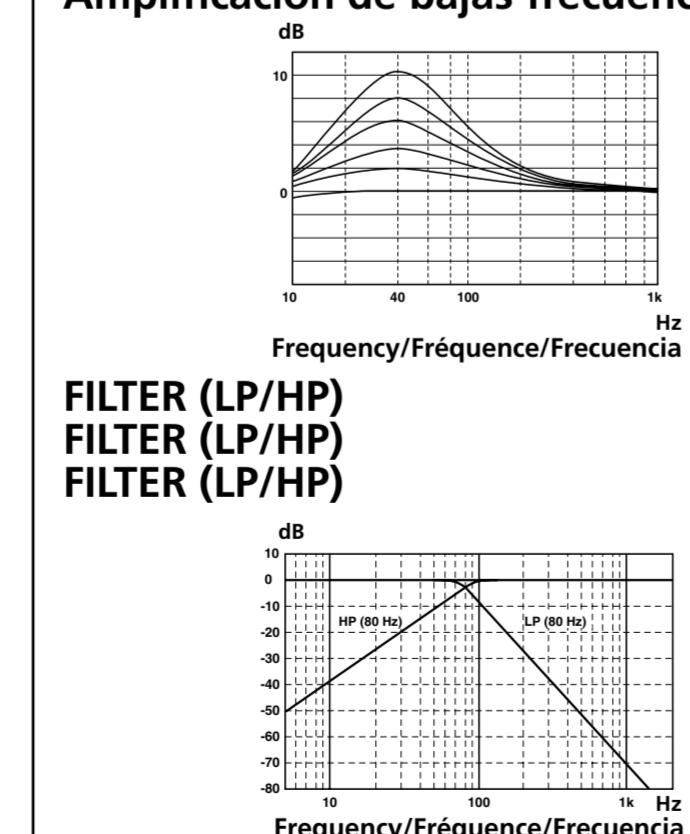
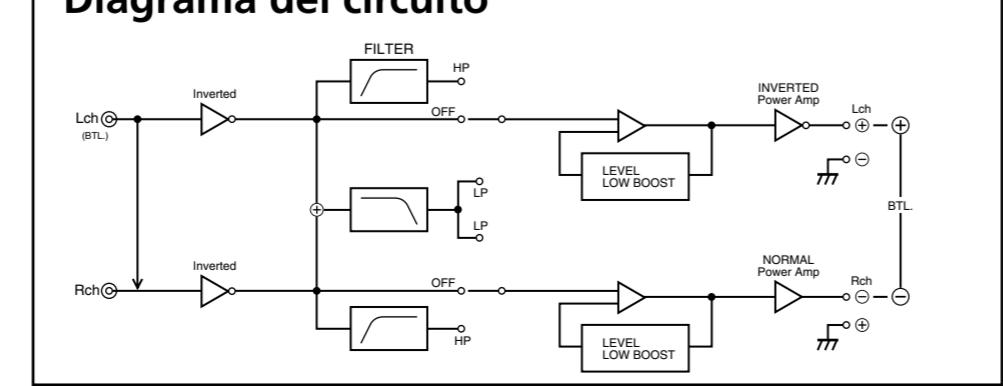
Avant de passer en revue la liste ci-dessous, vérifiez les procédures de raccordement et d'utilisation.

Problème	Cause/Solution
L'indicateur POWER/PROTECTOR s'allume pas.	Le fusible est grillé. → Remplacez les deux fusibles par des neufs. Le fil de masse n'est pas connecté correctement. → Fixez correctement le fil de masse à un point métallique de la voiture.
	La tension entrant sur la borne de commande à distance est trop faible. • L'autoradio raccordé n'est pas sous tension. → Mettez l'autoradio sous tension. • Le système utilise trop d'amplificateurs. → Utilisez un relais. Vérifiez la tension de la batterie (10.5 ~ 16 V).
L'indicateur POWER/PROTECTOR s'allume en rouge.	Coupez l'interrupteur d'alimentation. Les sorties de haut-parleur sont court-circuitées. → Remédiez à la cause du court-circuit. Coupez l'interrupteur d'alimentation. Assurez-vous que le cordon de haut-parleur et le câble fil de masse sont correctement branchés.

Guía de solución de problemas

La siguiente lista te resultará útil para solucionar la mayoría de los problemas que puedan surgir con la unidad. Antes de consultar la lista, examina los procedimientos de conexión y funcionamiento.

Problema	Causa/Solución
El indicador POWER/PROTECTOR no se ilumina.	El fusible se ha fundido. → Sustituya ambos fusibles por unos nuevos. El cable de toma a tierra no se ha conectado de forma segura. → Fíjelo firmemente a un punto metálico del coche.
	El voltaje que se envía al terminal remoto es demasiado bajo. • El sistema de audio para automóvil conectado está apagado. → Encienda el sistema de audio para automóvil. • El sistema emplea demasiados amplificadores. → Utilice un relé. Compruebe la tensión de la batería (10.5 ~ 16 V).
El indicador POWER/PROTECTOR está encendido en rojo.	Apague el interruptor de alimentación. Se ha producido un cortocircuito en las salidas de altavoz. → Rectifique la causa del cortocircuito. Apague el interruptor de alimentación. Asegúrese de que el cable del altavoz y de toma a tierra estén conectados firmemente. Se ha activado el protector térmico. → Manténgalo alejado del chasis.
La unidad se calienta de forma exagerada.	La unidad se calienta de forma exagerada. • Utilice altavoces con una impedancia adecuada. → 2 ~ 8 Ω (stereo), 4 ~ 8 Ω (cuando se utiliza como amplificador en puente). • Coloque la unidad en un lugar bien ventilado.
El sonido se interrumpe. Se oye ruido del alternador.	Los cables de conexión de alimentación se encuentran demasiado cerca de los cables de pines RCA. → Manténgalos alejados entre sí. El cable de toma a tierra no se ha conectado de forma segura. → Fíjelo firmemente a un punto metálico del automóvil. Los cables negativos del altavoz están en contacto con el chasis del automóvil. → Manténgalos alejados del chasis.
El sonido se amortigua.	El interruptor de selección FILTER está ajustado en la posición "LP (filtro de paso bajo)". Por defecto, el interruptor de selección FILTER se encuentra en la posición "LP (filtro de paso bajo)". → Al conectar el altavoz de rango completo, ajuste el selector en la posición "OFF".
El sonido es demasiado bajo.	El control de ajuste LEVEL no es apropiado. Gire el control de ajuste LEVEL en el sentido de las agujas del reloj.

Low boost Amplification de basses fréquences Amplificación de bajas frecuencias**FILTER (LP/HP) FILTER (LP/HP) FILTER (LP/HP)****Circuit Diagram Schéma du circuit Diagrama del circuito****Specifications****AUDIO POWER SPECIFICATIONS**

POWER OUTPUT AND TOTAL HARMONIC DISTORTION
125 watts per channel minimum continuous average power into 4 ohms, both channels driven from 20 Hz to 20 kHz with no more than 1 % total harmonic distortion per Car Audio Ad Hoc Committee standards.

Other Specifications

Circuit system	OTL (output transformerless) circuit	Input level adjustment range 0.3 ~ 6.0 V (prises à broches RCA) 1.2 ~ 12.0 V (High level input)
Inputs	Prises à broches RCA	Pulse power supply 80 Hz ~ 12 dB/oct
	High level input connector	Low-pass filter 80 Hz ~ 18 dB/oct
Outputs	Speaker terminals	Low boost 0 ~ 10 dB (40 Hz)
	Through put jack	Power requirements 12 V DC car battery (negative ground)
Suitable speaker impedance	2 ~ 8 Ω (stereo) 2 ~ 9 Ω (when used as a bridging amplifier)	Power supply voltage 10.5 ~ 16 V
Maximum outputs	280 W x 2 (at 4 Ω) 400 W x 2 (at 2 Ω)	Current drain at rated output: 30 A (at 4 Ω)
	800 W (monaural) at 4 Ω	Dimensions Approx. 396 x 55 x 256 mm (15 5/8 x 2 1/4 x 10 1/4 in) (w/h/d)
Rated outputs (supplied voltage 14.4 V)	125 W x 2 (20 Hz ~ 20 kHz, 1 % THD+N, at 4 Ω) 170 W x 2 (20 Hz ~ 20 kHz, 1 % THD+N, at 2 Ω) 340 W (monaural) (20 Hz ~ 20 kHz, 1 % THD+N, at 4 Ω)	Mass Approx. 3.0 kg (6 lb 10 oz) not incl. accessories
Frequency response	5 Hz ~ 50 kHz (± 3 dB)	Supplied accessories Mounting screws (4) High level input cord (1) Protection cap (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

eco info

• Packaging cushions are made from paper.
• Halogenated flame retardants are not used in cabinets.
• Halogenated flame retardants are not used in printed wiring boards.

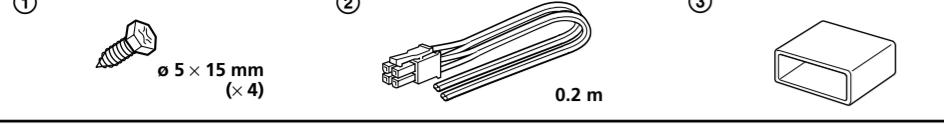
CEA2006 Standard

Power Output: 125 Watts RMS x 2 at 4 Ohms

< 1 % THD+N

Connections/Connexions/Conexiones

Parts for Installation and Connections/Pièces destinées à l'installation et aux raccordements/Componentes de instalación y conexiones



Installation

Before Installation

- Mount the unit either inside the trunk or under a seat.
- Choose the mounting location carefully so the unit will not interfere with the normal movements of the driver and it will not be exposed to direct sunlight or hot air from the heater.
- Do not install the unit under the floor carpet, where the heat dissipation from the unit will be considerably impaired.

Installation

Avant l'installation

- Installez l'appareil dans le coffre ou sous un siège.
- Choisissez un endroit de montage judicieux pour que l'appareil ne gêne pas les mouvements naturels du conducteur et pour qu'il ne soit pas exposé aux rayons directs du soleil ou à proximité d'une bouche d'air chaud.
- N'installez pas l'appareil sous le tapis, car cela empêcherait l'évacuation de la chaleur de l'appareil.

Instalación

Antes de realizar la instalación

- Monte la unidad en el interior del maletero o debajo de un asiento.
- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no dificulte los movimientos normales del conductor y no quede expuesta a la luz solar directa o a la proximidad de una boca de aire caliente.
- No instale la unidad debajo de la moqueta del suelo, en cuyo caso su capacidad de disipación del calor disminuirá considerablemente.

Mount the unit as illustrated.

- Montez l'appareil comme illustré.
- Monte la unidad tal como se muestra en la ilustración.

Cautions

- Before making any connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Be sure to use speakers with adequate power rating. If you use small capacity speakers, they may be damaged.
- Do not connect the GND terminal of the speaker system to the car chassis, and do not connect the GND terminal of the right speaker with that of the left speaker.
- This is a phase-reversed amplifier.
- Hot wires and cold wires far away from the power supply wires are running them close together can generate some interference noise.

Attention

- Avant d'effectuer les connexions, déconnectez la borne de masse de la batterie du véhicule pour éviter les courts-circuits.
- Veuillez à ne pas raccorder des haut-parleurs de faible capacité; ils risquent d'être endommagés.
- Si vous utilisez des haut-parleurs de faible capacité, veillez à ne pas les raccorder.
- Ne raccordez pas la borne \ominus du système de haut-parleurs à la masse du véhicule. Ne raccordez pas la borne \ominus du haut-parleur droit à celle du haut-parleur gauche.
- Tous les phasages sont inversés.
- Éloignez les câbles d'entrée et de sortie du câble d'alimentation pour éviter les interférences.

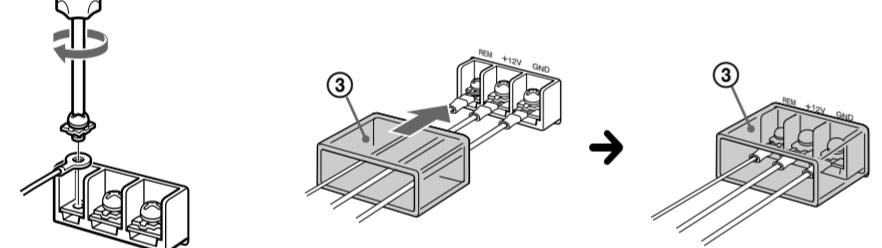
Precauciones

- Antes de realizar las conexiones, desconecte el terminal de tierra de la batería del automóvil para evitar cortocircuitos.
- Asegúrese de utilizar altavoces con una potencia nominal adecuada. Si utiliza altavoces de capacidad reducida, pueden dañarse.
- No conecte el terminal \ominus del sistema de altavoces al chasis del automóvil ni el terminal \ominus del altavoz derecho al del altavoz izquierdo.
- Este amplificador es de fase inversa.
- Instale los cables de entrada y salida alejados del cable de la fuente de alimentación, ya que en caso contrario puede generarse ruido por interferencias.

Make the terminal connections as illustrated below.

Procédez aux connexions des bornes comme illustré ci-dessous.

Realice las conexiones de terminal como se ilustra a continuación.



Pass the wires through the cap, connect the wires, then cover the terminals with the cap.

Note
When you tighten the screw, be careful not to apply too much torque* as doing so may damage the screw.

* The torque value should be less than 1 N·m.

Faites passer les fils par le cache, raccordez les fils, puis recouvrez les bornes avec le cache.

Remarque
Lorsque vous vissez la vis, faites attention à ne pas appliquer une trop grande force*, car cela pourrait endommager la vis.

* Le couple de serrage doit être inférieur à 1 N·m.

Pase los cables a través de la cubierta, conectelos y cubra los terminales con dicha cubierta.

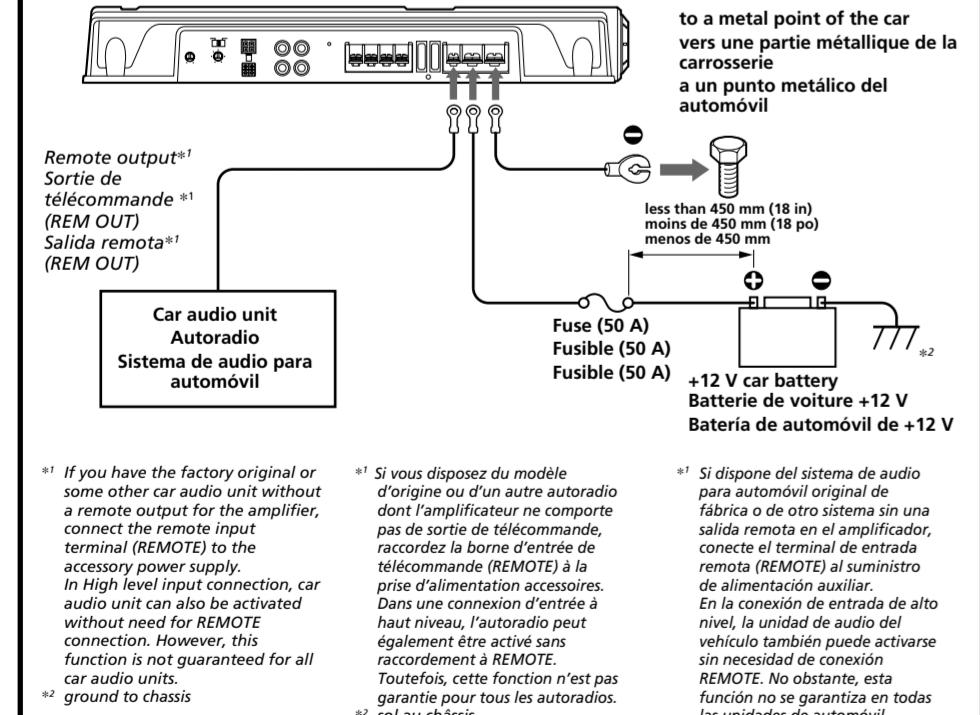
Nota
Al apretar el tornillo, tenga cuidado de no aplicar demasiada fuerza de torsión*, ya que puede dañarlo.

* El valor de fuerza de torsión debe ser inferior a 1 N·m.

Power Connection Wires (not supplied)

Câbles d'alimentation (non fournis)

Cables de conexión de alimentación (no suministrados)



Notes on the power supply

- Connect the +12 V power supply wire only after all the other wires have been connected.
- To ensure a good ground connection, connect the ground wire to the chassis of the car.
- Never connect the ground wire to the chassis of the car if there is a remote connection to the power supply. This connection may cause a malfunction of the amplifier.
- To be sure to connect the remote control wire of the car audio unit to the remote terminal.
- When you use a car audio unit with a remote output, connect the remote control wire to the remote input terminal (REMOTE) to the accessory power supply.
- Use a power supply wire with a fused attachment (50 A).

Remarques sur l'alimentation électrique

- Raccordez le fil d'alimentation électrique (+12 V uniquement) après avoir raccordé tous les autres fils.
- Raccordez correctement le fil de masse à une partie métallique de la voiture. Une connexion lâche peut provoquer un problème de fonctionnement de l'amplificateur.
- Veillez à ne pas raccorder le fil de télécommande de l'autoradio à la borne de télécommande.
- Si vous utilisez un autoradio dont l'amplificateur ne comporte pas de sortie de télécommande, raccordez la borne de télécommande (REMOTE) à la prise d'alimentation accessoire.
- En cas de raccordement à la source d'alimentation élevée, l'autoradio peut également être activé sans raccordement à REMOTE.
- Assurez-vous que la fonction n'est pas garantie pour toutes les unités de véhicule.

• Tous les fils électriques raccordés au support de batterie positif doivent être protégés par un fusible à une distance maximum de 450 mm (18 po) du support de batterie et avant de passer dans une partie métallique quelconque.

• Assurez-vous que les fils de la batterie du véhicule ne sont pas en contact avec un calibre au moins égal à celui du fil électrique principal reliant la batterie et l'amplificateur.

• Assurez-vous que les câbles à raccorder aux bornes +12 V et GND de cette unité sont d'un calibre d'au moins 8 AWG-8 ou d'une section supérieure à 8,0 mm² (1/16 po²).

Notas sobre la fuente de alimentación

- Conecte el cable de la fuente de alimentación de +12 V solo después de conectar todos los otros cables.
- Assegúrese de conectar correctamente el cable de toma a tierra de la unidad a un punto metálico del automóvil. Una conexión incorrecta puede causar fallos de funcionamiento del amplificador.
- Assegúrese de que los cables de la batería del vehículo no estén en contacto con un calibre igual o superior a la del cable de alimentación principal que conecta la batería con el amplificador.
- Compruebe que los cables que se van a conectar a los terminales de entrada remota (REMOTE) de esta unidad tienen una capacidad de al menos 8-Gauge (AWG-8) o una sección de más de 8,0 mm².

2-Speaker System

Système à 2 haut-parleurs

Sistema de 2 altavoces

